

Avisos da Prefeitura

O Jornalzinho de Avisos da Prefeitura contém informações selecionadas do Jornal da cidade de Hiroshima (Hiroshima Shimin to Shisei) disponível no site da cidade de Hiroshima: www.city.hiroshima.lg.jp. E no aplicativo Catalog Pocket.

Para obter informações mais recentes em inglês sobre o COVID-19 em Hiroshima, incluindo números de casos e assistência social, existe uma [área](#) específica no site da cidade de Hiroshima.



Novembro 2021

Ícones	
Quem?	Local
Custo?	Inscrição
Data	Horário
Informações	
Telefone	Fax

Conteúdo

- Vacinas contra o COVID-19
- Inscrições abertas para entrada na creche em abril de 2022
- Reembolso de jardim de infância e creche
- Será permitido a mudanças da matrícula no primário
- Mudança no salário mínimo de Hiroshima (alteração)
- Extensão do apoio financeiro para despesas médicas infantil

Para as pessoas que ainda não receberam a segunda dose da vacina
Vacinas contra o COVID-19

新型コロナウイルスワクチン 2回目の接種を受けることができない人専用の予約枠（市民と市政 10月1日号 P3）

Aqueles que tomaram a primeira dose, mas devido a motivos inevitáveis não puderam tomar a segunda dose mesmo esperando por três semanas ou mais, um novo sistema de reserva está disponível para essas pessoas, para que possam tomar a 2ª dose o mais rápido possível.

※Este sistema é limitado a pessoas que tomaram a primeira dose da vacina Pfizer.

Local	Kamiya-cho, Shareo
Endereço	Chika-gai 307, Ote-machi 1-chome, Naka-ku,
Horário e dias	Seg.-Sex.: 17:00 – 20:00 Sáb.& Dom.: 10:00 – 17:00
Disponibilidade	6-12 pessoas por dia
Período de reserva	Por favor, reserve até às 17:00, dois dias antes do dia da reserva.

 Como reservar	Reservas somente por telefone: Centro de ligações de vacinação de COVID-19 de Hiroshima  050-3644-7513 • Linhas abertas das 9:00 às 17:00, 7 dias por semana • Idiomas: inglês, chinês, coreano, português, espanhol, tailandês e vietnamita • Não faz reservas on line.
Coisas para ter em mente:	■ Ao fazer sua reserva, explique que não foi possível tomar a segunda dose devido a circunstâncias inevitáveis. ■ Para quem fizer a reserva, terá que apresentar a confirmação da 1ª dose.

 Exemplos de motivos inevitáveis pelo qual não conseguiu tomar a segunda dose:

- Problemas de saúde que impossibilitou de ir à consulta no dia.
- Depois de revisar o histórico médico, o médico recusou-se a dar a injeção.
- A primeira dose foi feita preenchendo um cancelamento e, portanto, a segunda reserva nunca foi agendada.



Para maiores informações, veja o site da Cidade de Hiroshima.

Centro de ligações de vacinação de COVID-19 de Hiroshima

(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

- Idiomas: inglês, chinês, coreano, português, espanhol, tailandês e vietnamita

 513-2847 Linhas abertas 24 horas 7 dias por semana

Inscrições abertas para entrada na creche em abril de 2022

令和4年度の入園児を募集します（市民と市政10月1日号 P3）

As explicações e formulários de inscrição podem ser adquiridos nos jardins de infância ou no site da cidade de Hiroshima:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/www/koho/shimintoshiseir031001/shimintoshisei/topics/top07.html>

▶ Creche



Quantas vagas tem?

3-anos	4-anos	5-anos
20 cada (Somente em Motomachi, Ochiai e Funakoshi)	Por favor, verifique também: - Site da Cidade de Hiroshima - as diretrizes de inscrição para o jardim de infância de sua escolha	Entre em contato com o Jardim de infância que escolheu

Quem pode se inscrever?

Por favor, verifique as explicações de inscrição de cada jardim de infância.

 Como se inscrever?

Envie um formulário para o creche de sua escolha entre 8 de outubro (sexta-feira) e 14 de outubro (quinta-feira) até às 15:00 horas. Se houver mais inscrições do que vagas, as crianças serão aceitas por meio de um sistema de sorteio.

 **INFORMAÇÕES:** Entrar em contato com o creche diretamente ou com a Dep.de Supervisão de Professores do Conselho Municipal de Educação (*Kyōiku linkai Shidō Dai Ikka*) ☎ 504-2784 🖨 504-2142

 Ato Nintei-kodomo-en (creche certificada) **Quantas vagas tem?**

3-anos	4-anos	5-anos
5	Aproximadamente 5	Aproximadamente 5

Quem pode se inscrever?

Crianças que vivem no distrito da Escola Primária de Ato.

Nota: Se a creche não atingir o número máximo de matrículas, ela começará a aceitar inscrições de pessoas que moram em outros distritos escolares.

 Como se inscrever?

Envie um formulário para Ato Nintei-kodomo-en entre 8 de outubro (sexta-feira) e 14 de outubro (quinta-feira) até as 17:00 horas. Se houver mais inscrições do que vagas, as crianças serão aceitas por meio de um sistema de sorteio.

 **INFORMAÇÕES:** Prefeitura da Região de Aki (*Aki Kuyakusho*)

Divisão de Bem-Estar (*Fukushi Ka*) ☎ 821-2813 🖨 821-2832 or

Divisão de Planejamento Infantil da Prefeitura (*Hoiku Kikaku Ka*) ☎ 504-2153 🖨 504-2255

Reembolso de jardim de infância e creche

幼児教育・保育の無償化による利用費の請求を受け付けます(市民と市政 10 月 1 日号 P5)

Como a educação pré-escolar e os cuidados infantis tornaram-se parcialmente gratuitos, em alguns casos pais e responsáveis podem solicitar reembolso. Existe um limite máximo para o valor reembolsado.

Quem pode solicitar?

Pais ou responsáveis, que usaram ou estão usando atualmente uma das instalações e serviços elegíveis abaixo e que receberam um formulário de reconhecimento de pagamento de uso das instalações (em japonês abaixo):

しせつとうりようきゅうふにんてい にごう さんごう

施設等利用給付認定(2号、3号) Shisetsu Tō Riyō Kyūfu Nintei (2 ou 3)

Instalações e serviços elegíveis:

- Creches não autorizadas (*Ninkagai hoiku shisetsu*) ※ Não inclui creche particular
- Cuidado infantil temporário fora do expediente (*Ichiji azukari*)

- Cuidados para crianças doentes (*Byōji hoiku*)
- Centro de apoio para famílias
- Creche fora do expediente (*Azukari hoiku*) fornecidos por creches ou as partes do jardim de infância de creches certificadas (*Nintei kodomoen*)

Como se inscrever?

Inscreva-se diretamente no estabelecimento ou na Divisão de Planejamento Infantil da Prefeitura.

O que você vai precisar:

- ① Um formulário. Você pode obtê-lo nas instalações ou no site da cidade de Hiroshima.
- ② Um documento comprovando que a instituição recebeu seu pagamento e providenciou a creche. Você pode obter isso na instalação.
- ③ Cópia da caderneta do banco

Período de Inscrição

Inscreva-se até 15 de outubro (sexta-feira)

 **INFORMAÇÕES:** Pergunte diretamente à instalação ou à Divisão de Planejamento Infantil da Prefeitura (*Hoiku Kikaku Ka*)

 504-2153  504-2255

Será permitido a mudanças da matrícula no primário

入学する小学校を変更できます(市民と市政 10 月 1 日号 P3)

Os novos alunos matriculados em escolas de primário que tem um grande número de alunos, agora podem mudar para outra escola da região.

Quem pode Solicitar?

Novos alunos que devem se matricular nas escolas listadas abaixo até 1º de abril de 2022.

Como Solicitar?

Traga o formulário da `Aceitação de matrícula` にゅうがくつうちしよ 入学通知書 (*Nyūgaku Tsūchisho*), enviado pela cidade, para a Secretaria de Educação, ou vá diretamente à escola onde deseja se matricular e se inscreva lá.

Período de Inscrição

Assim que os formulários forem entregues para 2022 no final de janeiro, até 31 de março de 2022 (Por favor, preencha-o e leve o mais rápido possível, de preferência em fevereiro).

※ Observe que em alguns casos, é possível que as vagas sejam preenchidas rapidamente ou que as inscrições não serão mais aceitas.

[Escolas Disponíveis] Veja o gráfico abaixo.

Prefeitura	Escola primária atribuída	Escola disponível
Higashi	Escola Primária Ushita	♦Waseda ♦Ushita-shinmachi ♦Onaga ♦Hakushima
Minami	Escola Primária Ujina	♦Ujina-higashi ♦Midorimachi ♦Moto-ujina
Nishi	Escola Primária Inokuchi	♦Suzugamine ♦Inokuchi-myojin ♦Inokuchi-dai ♦Itsukaichi-higashi ♦Itsukaichi-minami
Asaminami	Escola Primária Kawauchi	♦Midorii ♦Nakasuji ♦Furuichi ♦Bairin ♦Kuchita-higashi ♦Kuchita
	Escola Primária Tomo	♦Yasukita ♦Yasunishi ♦Tomo-higashi ♦Ōzuka ♦Tomo-minami ♦Kuchi-minami
	• Escola Primária Gion • Escola Primária Yamamoto • Escola Primária Kasugano	♦Furuichi ♦Ōmachi ♦Nagatsuka ♦Hara ♦Hara-minami ♦Nagatsuka-nishi

? **INFORMAÇÕES:** Divisão de Assuntos Escolares do Conselho Municipal de Educação
(Kyōiku linkai Gakuji Ka) ☎ 504-2469 🖨 504-2328

Mudança no salário mínimo de Hiroshima (alteração)

最低賃金が変わります(市民と市政 10 月 1 日号 P5)

O salário mínimo por hora de cada prefeitura é atualizado anualmente em 1º de outubro. Este ano, a prefeitura de Hiroshima mudou para 899 ienes. O salário mínimo se aplica a todos os trabalhadores que trabalham na província de Hiroshima, independentemente de idade, sexo, forma de emprego, etc.

? **INFORMAÇÕES:** Ministério do trabalho de Hiroshima, Setor de Salário
(Hiroshima Rōdō Kyoku Chingin Shitsu)

☎ 221-9244 🖨 221-9252

Extensão do apoio financeiro para despesas médicas infantil

こども医療費補助制度を拡充します(9月15日号 P3)

Para criar um ambiente onde as crianças possam crescer saudáveis e felizes, novas extensões foram criadas para ajudar nas despesas médicas das crianças.

Novos critérios a partir de janeiro de 2022	• A faixa etária para crianças que podem receber assistência com cuidados médicos contínuos foi estendida da 3ª série para a 6ª série. • Para crianças em idade pré-escolar, é necessária uma taxa única de 1.000 ienes em sua primeira consulta. Depois disso parte das despesas médicas serão descartadas.
---	---

O que é: Este apoio financeiro é para famílias com crianças que precisam ir ao médico. O programa cobrirá uma certa quantia das despesas médicas. (O valor do subsídio é calculado com base na soma dos tratamentos médicos segurados. Para obter detalhes, consulte o órgão responsável.)

Para quem: Todos cidadãos que residem e estejam inscritos em um plano de seguro saúde. (Tem algumas restrições com base na renda, bem como para aqueles que estão atualmente recebendo outros programas de ajuda do governo, como assistência de bem-estar público (Seikatsu-hogo), subsídios médicos para pessoas que criam um filho sozinhas e subsídios médicos para pessoas com deficiência mental ou física severa).

No Hospital: Apresentar no hospital junto com seu cartão de seguro saúde, o Cartão de Benefícios de Assistência Médica para Crianças (Kodomo iryōhi jukyūsha-shō) emitido pela cidade.

※Será dado uma taxa de reembolso, para quem foi a uma clínica localizada fora da prefeitura de Hiroshima ou receberam tratamento médico antes de se inscreverem neste programa de apoio.

Como se inscrever?

Inscreva-se na Divisão de Bem-Estar da sua região (Fukushi Ka) ou na filial. Certifique-se de trazer o seguinte: Um cartão do seguro de saúde com o nome do seu filho.

※Para aqueles que se mudaram recentemente para a cidade de Hiroshima, é necessário um formulário com o seu número pessoal (cartão My Number ou certificado de residência) e um documento de identidade com foto (carteira de motorista ou passaporte).

INFORMAÇÕES:

Divisão Nacional de Seguros e Pensões (Hoken Nenkin Ka)



504-2158



504-2135

Salvo indicação em contrário, os serviços e as páginas da Web mencionados são provavelmente fornecidos apenas em japonês. As traduções de nomes próprios entre aspas são fornecidas apenas para fins de compreensão dos artigos e não são traduções oficiais para o português.

Notícias da Prefeitura são publicadas duas vezes por mês. Ele está disponível em nosso site (h-ircd.jp/) ou impresso no Salão de Intercâmbio Internacional e em várias outras instalações públicas.